

**ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН
ІМ. Б. ГАВРИЛИШИНА**

ЗАТВЕРДЖУЮ
В.о. директора ННІМВ

Людмила ГАВРИЛЮК- ЄНСЕН

« 30 » 08 2024 р.

ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор з науково-педагогічної
роботи

Віктор ОСТРОВЕРХОВ

« 30 » 08 2024 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА

**з дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та
перекладацькій діяльності»**

Ступінь вищої освіти - магістр

Галузь знань 03 – «Гуманітарні науки»

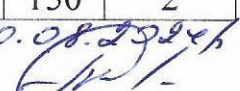
Спеціальність 035 – «Філологія»

**Спеціалізація 035.041 – «Германські мови та літератури (переклад,включно),
перша англійська»**

**Освітньо-професійна програма – «Філологія (германські мови): методика
викладання і переклад»**

Кафедра обліку і оподаткування

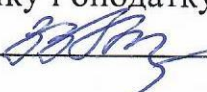
Форма навчання	Курс	Семестр	Лекції (год.)	Практ. (год.)	ІРС (год.)	Тренінг (год.)	Самост. робота студ. (год.)	Разом (год.)	Екзамен (сем.)
Денна	1	2	32	14	5	6	93	150	2

30.08.2024


Тернопіль – ЗУНУ
2024

Робоча програма складена на основі освітньої програми «Філологія (германські мови): методика викладання і переклад» підготовки магістра галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 036 «Філологія», затвердженої Вченою радою ЗУНУ (протокол № 11 від 26 червня 2024 року).

Робочу програму склала:
д.е.н., доцент кафедри обліку і оподаткування Марія ГУМЕННА-ДЕРІЙ

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри обліку і оподаткування, протокол № 1 від 28 серпня 2024 р.
Завідувач кафедри обліку і оподаткування
д.е.н., професор  Зеновій-Михайло ЗАДОРОВНИЙ

Розглянуто та схвалено групою забезпечення спеціальності 035 «Філологія», протокол № ____ від _____ р.

Керівник групи

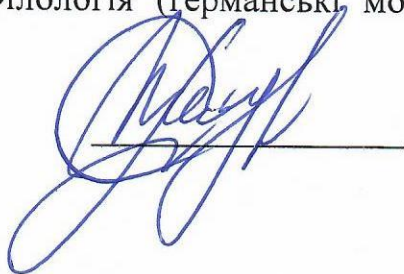
забезпечення спеціальності



Світлана РИБАЧОК

Гарант ОПП «Філологія (германські мови): методика викладання і переклад»

к.е.н., доцент



Людмила КРАЙНЯК

СТРУКТУРА РОБОЧОЇ ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності»

Опис дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності»

Дисципліна – «Фінансово-бізнесова компетентність у педаго- гічній та перекладацькій діяльності»	Галузь знань, спеціальність, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів ECTS – 5	Галузь знань 03 – «Гуманітарні науки»	Статус дисципліни Обов'язкова професійної підготовки Мова навчання українська
Кількість залікових модулів – 4	Спеціальність 036 – «Філологія»	Рік підготовки: <i>Денна – 1</i> Семестр: <i>Денна – 1</i>
Кількість змістових модулів – 2	Ступінь вищої освіти – магістр	Лекції : <i>Денна – 32 год.</i> Практичні заняття: <i>Денна – 14 год.</i>
Загальна кількість годин <i>Денна – 150</i> <i>Заочна – 150</i>	Освітньо-професійна програма «Філологія (германські мови): методика викладання і переклад»	Самостійна робота <i>Денна – 93 год</i> Індивідуальна робота: <i>денна -</i> <i>5 год.</i> Тренінг: <i>денна – 6 год.</i>
Тижневих годин – 10 год., з них аудиторних – 3 год.		Вид підсумкового контролю іспит

2. Мета й завдання дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності»

2.1. Мета вивчення дисципліни

Метою вивчення дисципліни є формування системи теоретичних та практичних знань з питань стратегічного керування підприємством як соціально-економічною системою, розроблення фінансових та бізнес компетентностей, які займають провідне місце в педагогічній та перекладацькій діяльності.

2.2. Завдання вивчення дисципліни

Вивчення методів формування фінансово-бізнесової компетентності у педагогічній та перекладацькій діяльності, що спрямовані на детальне дослідження фінансових та бізнес-стратегій з метою реалізації завдань міжмовної комунікації в галузі економічних наук.

Завдання лекційних занять.

В результаті проведення лекцій студенти повинні знати структуру і зміст курсу, вміти знаходити зв'язок між темами курсу та іншими економічними дисциплінами, а також вміти використовувати отримані знання для вирішення практичних задач. Мета проведення лекцій полягає у: викладенні студентам у відповідності з програмою та робочим планом основних питань з теоретичних основ фінансової компетентності в освіті і перекладі, процесу їх розроблення, стратегії формування фінансових ресурсів в освіті та перекладі, стратегії бізнесу в зовнішньому середовищі; сформувані у студентів цілісну систему теоретичних і практичних знань з курсу «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності».

Завдання проведення практичних занять.

В результаті проведення практичних занять студенти повинні освоїти способи реалізації фінансової компетентності у сфері перекладу, виявити причини диверсифікації бізнесу та його стратегії, проаналізувати стан, проблеми і перспективи розвитку компетентностей та стратегій управління в Україні та за кордоном.

2.3. Перелік компетентностей, формування яких забезпечує вивчення дисципліни

Вивчення дисципліни спрямоване на формування таких спеціальних (фахових) компетентностей як:

СК 13. Здатність використовувати профільні знання для теоретико-практичних узагальнень у сфері бізнес-комунікацій та перекладу.

СК 14. Здатність обирати необхідну перекладацьку стратегію залежно від комунікативної ситуації, здійснювати адекватний усний (послідовний та синхронний) і письмовий переклад.

2.4. Передумови для вивчення дисципліни

Вивчення дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності» доцільне після набуття студентами знань та фахових компетентностей на попередньому рівні підготовки здобувачів вищої освіти, які дозволили їм пройти вступне фахове випробування зі спеціальності 035 – «Філологія».

2.5. Програмні результати навчання

Вивчення дисципліни передбачає формування таких програмних результатів як:

РН 20. Застосовувати профільні знання для теоретико-практичних узагальнень у сфері бізнес-комунікацій та перекладу.

РН 21. Обирати необхідну перекладацьку стратегію в залежності від комунікативної ситуації, здатність до здійснення адекватного усного (послідовного та синхронного) і письмового перекладів.

3. Зміст дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності»

Змістовий модуль 1.

Теоретичні основи контролю та порядок його здійснення

Змістовий модуль 1. Фінансові компетентності у сфері освіти та перекладу.

1. Теоретичні основи фінансової компетентності в освіті і перекладі.
2. Процес розроблення фінансових компетентностей.
3. Стратегія формування фінансових ресурсів в освіті та перекладі.
4. Стратегія залучення інвестицій у сферу освіти і перекладу.

5. Формування компетентностей щодо належного рівня фінансової безпеки в освіті та перекладі.
6. Реалізація фінансової компетентності у сфері перекладу.
7. Поняття, класифікація, напрямки та перспективи розвитку бізнес-компетенцій в освіті і перекладі.
8. Диверсифікація бізнесу та її стратегії.
9. Стратегії бізнесу в зовнішньому середовищі і їх вплив на компетентність педагогів та перекладачів.
10. Внутрішні (корпоративні) стратегії розвитку освіти та перекладу в Україні.

Тема 1. Теоретичні основи фінансової компетентності в освіті і перекладі.

Поняття «компетентність» у теорії освіти. Форми та види компетентностей та їх значення для фінансової діяльності підприємств. Термінологія та функції фінансів підприємства. Специфіка здійснення фінансової діяльності. Шляхи дослідження та управління фінансами підприємства та їх взаємозв'язок із компетентностями в освіті та перекладі. Стратегічне фінансове управління. Значення капіталізації для фінансової компетентності. Підходи та функції капіталізації. Корпоративні, конкурентні, ділові, функціональні та ресурсні стратегії. Фінансова стратегія в роботі освітян та перекладачів.

Тема 2. Процес розроблення фінансових компетентностей.

Стратегічний аналіз, його сутність і завдання, які необхідні для формування фінансових компетенцій.

Внутрішній аналіз фінансової діяльності. PEST-аналіз, SWOT-аналіз, конкурентний аналіз, бенчмаркінг, оцінювання фінансових ризиків, динаміка фінансових показників підприємства.

Стратегічні плани, проекти, програми. Інструменти розроблення фінансових планів підприємств (балансовий, нормативний, розрахунковоаналітичний, прогнозний методи). Фінансове планування, як основний інструментарій фінансового планування. Покрокова структура фінансового плану.

Фінансова діяльність та її стратегічні цілі. Аналітичні інструменти для формування фінансових стратегій.

Тема 3. Стратегія формування фінансових ресурсів в освіті та перекладі.

Джерела формування власних фінансових ресурсів (внутрішні та зовнішні). Етапи управління формуванням власних фінансових ресурсів. Дивідендна політика підприємств. Амортизаційна політика суб'єкта підприємництва. Управління емісією акцій. Стратегічні рішення щодо управління залученими фінансовими ресурсами. Класифікаційні ознаки залучених фінансових ресурсів підприємства. Етапи стратегічного управління залученими фінансовими ресурсами. Управління довгостроковими банківськими кредитами. Управління фінансовим лізингом. Управління облігаційними позичками.

Тема 4. Стратегія залучення інвестицій у сферу освіти і перекладу.

Поняття та принципи інвестиційної діяльності підприємства. Види інвестицій та завдання стратегічного управління ними. Завдання інвестиційної стратегії підприємств. Основні етапи управління інвестиційною стратегією. Аналіз інвестиційної діяльності підприємства. Аналіз зовнішніх умов інвестиційної діяльності. Формування інвестиційної політики підприємства. Погодження всіх напрямів інвестиційної діяльності підприємств. Стратегія реального інвестування. Особливості та форми реального інвестування. Розроблення та оцінювання реальних інвестиційних проектів. Форсування програми реальних інвестицій.

Тема 5. Формування компетентностей щодо належного рівня фінансової безпеки в освіті та перекладі.

Порядок формування стратегії фінансової безпеки. Основні етапи управління фінансовою безпекою підприємства. Методи управління фінансовою безпекою. Страхування фінансових ризиків підприємства. Стратегічне управління капіталом. Оптимізація структури капіталу. Стратегічне управління грошовими потоками. Фінансова криза як об'єкт стратегічного управління. Класифікація фінансових криз підприємства. Основні завдання антикризового фінансового управління. Етапи антикризового фінансового управління. Фінансова санація підприємств. Модель довгострокової фінансової рівноваги.

Тема 6. Реалізація фінансової компетентності у сфері перекладу.

Інтеграційні процеси стратегічного розвитку підприємства. Стратегії злиття, поглинання, приєднання. Значення стратегічних альянсів для фінансової стійкості та розвитку. Реструктуризація та реінжиніринг як інструменти реалізації фінансової стратегії. Інформаційне забезпечення управління фінансовою стратегією. Види та джерела інформації для управління фінансовою стратегією. Фінансова звітність та можливості її викривлення. Нефінансові джерела інформації. Корпоративний сайт. Корпоративний портал. Аналітичні звіти. Формування фінансової культури підприємства. Фінансова дисципліна підприємства. Корпоративна культура. Соціальна відповідальність бізнесу. Фінансові та нефінансові інтереси менеджменту. Внутрішня система мотивації.

Тема 7. Поняття, класифікація, напрямки та перспективи розвитку бізнес-компетенцій в освіті і перекладі.

Методи реалізації фінансової стратегії в умовах поточних змін зовнішнього фінансового середовища. Контроль реалізації фінансової стратегії.

Тема 8. Диверсифікація бізнесу та її стратегії.

Внутрішня і зовнішня диверсифікація бізнесу. Горизонтальна диверсифікація. Вертикальна диверсифікація. Конгломератна диверсифікація.

Диверсифікація продукції. Диверсифікація ринку. Партнерство та поглинання.

Тема 9. Стратегії бізнесу в зовнішньому середовищі і їх вплив на компетентність педагогів та перекладачів.

Стратегія для висхідного вектору є стратегія росту, що передбачає підвищення як кількісних показників, так і якісних характеристик діяльності підприємства

Стратегія збереження позицій відповідає нейтральному вектору розвитку

Рух підприємства за спадним розвитком передбачає реалізацію стратегії скорочення, що полягає у зменшенні окремих напрямків діяльності підприємства або скороченні частини неефективних активів і підсистем підприємства

Тема 10. Внутрішні (корпоративні) стратегії розвитку освіти та перекладу в Україні.

Специфіка тексту та стратегії перекладу. Модель формування корпоративної культури сучасного вищого навчального закладу України.

Довіра громадян, держави та бізнесу до освітньої, наукової, інноваційної діяльності закладів вищої освіти.

Розширення сфери застосування зовнішнього незалежного оцінювання.

Забезпечення якісної освітньо-наукової діяльності, конкурентоспроможної вищої освіти, яка є доступною для різних груп населення.

4. Структура залікового кредиту дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності» (денна форма навчання)

	Кількість, годин, в т.ч.					Контрольні заходи
	Лекції	практичні і заняття	СРС	ІРС	Тренінг, КППЗ	
Змістовий модуль 1. Теоретичні основи контролю в державному секторі економіки та порядок його здійснення						
1.Теоретичні основи фінансової компетентності в освіті і перекладі.	4	1	10		3	Поточне опитування, тестування
2.Процес розроблення фінансових компетентностей.	4	1	10			Поточне опитування, тестування
3.Стратегія формування фінансових ресурсів в освіті та перекладі.	2	2	10			Поточне опитування, тестування
4.Стратегія залучення інвестицій у сферу освіти і перекладу.	8	4	13	2		Поточне опитування, модульна робота 1
5.Формування компетентностей щодо належного рівня фінансової безпеки в освіті та перекладі.	2	1	10		3	Поточне опитування, тестування
6.Реалізація фінансової компетентності у сфері перекладу.	4	1	10			Поточне опитування, тестування
7.Поняття, класифікація, напрямки та перспективи розвитку бізнес-компетенцій в освіті і перекладі.	2	1	10			Поточне опитування, тестування
8.Диверсифікація бізнесу та її стратегії.	2	1	5			Поточне опитування, тестування
9.Стратегії бізнесу в зовнішньому середовищі і їх вплив на компетентність педагогів та перекладачів.	2	1	10			Поточне опитування, тестування Ректорська контрольна робота
10. Внутрішні (корпоративні) стратегії розвитку освіти та перекладу в Україні.	2	1	5			Поточне опитування, тестування Ректорська контрольна робота
Разом	32	14	93	5	6	
Підсумковий контроль						екзамен

5. Тематика практичних занять

Денна форма навчання

Практичне заняття 1

Тема 1. Теоретичні основи фінансової компетентності в освіті і перекладі.

Мета: В результаті вивчення теми студенти повинні засвоїти теоретичні засади фінансової компетентності в освіті і перекладі, знати принципи та завдання, які ставляться перед нею,.

Питання для обговорення: Компетентісний підхід в освіті. Формування професійних компетенцій у майбутніх перекладачів. Форми компетентностей. Види компетентностей та їх значення для фінансової діяльності підприємств. Дефініція поняття «фінансова компетентність». Особливості проведення фінансової діяльності. Управління фінансами підприємства та їх взаємозв'язок із компетентностями в освіті та перекладі.

Стратегічне фінансове управління. Значення капіталізації для фінансової компетентності: підходи та функції капіталізації.

Корпоративні стратегії: дефініція, значення. Конкурентні стратегії. Ділові стратегії: дефініція, значення. Функціональні стратегії: дефініція, значення. Ресурсні стратегії: дефініція, значення. Фінансові стратегія: дефініція, значення.

Тема 2. Процес розроблення фінансових компетентностей.

Мета: В результаті вивчення теми студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти стратегічного аналізу щодо розробки фінансових компетенцій.

Питання для обговорення: Стратегічний аналіз підприємства. PEST-аналіз, SWOT-аналіз, конкурентний аналіз, бенчмаркінг, оцінювання фінансових ризиків, динаміка фінансових показників підприємства, на прикладі відомих підприємств. Аналіз чинників зовнішнього фінансового середовища. Стратегічні плани, проекти, програми. Інструменти розроблення фінансових планів підприємств (балансовий, нормативний, розрахунковоаналітичний, прогнозний методи). Фінансова політика як головний інструмент фінансового планування. Типова структура фінансового плану. Визначення корпоративних та конкурентних стратегій.

Тема 3. Стратегія формування фінансових ресурсів в освіті та перекладі.

Мета: В результаті вивчення теми студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти організації моніторингу та перевірки публічних закупівель.

Питання для обговорення:

Фінансові ресурси та джерела їх формування. Особливості та етапи управління щодо формування власних фінансових ресурсів. Амортизаційна політика суб'єкта підприємств. Стратегічні рішення щодо управління залученими фінансовими ресурсами. Класифікаційні ознаки залучених фінансових ресурсів підприємства. Етапи стратегічного управління залученими фінансовими ресурсами. Управління довгостроковими банківськими кредитами.

Тема 4. Стратегія залучення інвестицій у сферу освіти і перекладу.

Мета: В результаті вивчення теми студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти інвестиційної діяльності підприємства, їх аналізу та специфіки інвестиційних проектів.

Питання для обговорення: Поняття та принципи інвестиційної діяльності підприємства. Види інвестицій та завдання стратегічного управління ними. Завдання інвестиційної стратегії підприємств. Основні етапи управління інвестиційною стратегією. Аналіз інвестиційної діяльності підприємства. Аналіз зовнішніх умов інвестиційної діяльності. Формування інвестиційної політики підприємства. Погодження всіх напрямів інвестиційної діяльності підприємств. Стратегія реального інвестування.

Особливості та форми реального інвестування. Розроблення та оцінювання реальних інвестиційних проектів.

Тема 5. Формування компетентностей щодо належного рівня фінансової безпеки в освіті та перекладі.

Мета: В результаті вивчення винесених на практичне заняття тем студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти фінансової безпеки в освіті та перекладі та формування компетентностей за цих умов.

Питання для обговорення: Методи управління фінансовою безпекою. Види фінансових ризиків. Страхування фінансових ризиків підприємства. Стратегічне управління капіталом. Оптимізація структури капіталу. Стратегічне управління грошовими потоками. Фінансова криза як об'єкт стратегічного управління. Класифікація фінансових криз підприємства. Основні завдання антикризового фінансового управління. Етапи антикризового фінансового управління.

Тема 6. Реалізація фінансової компетентності у сфері перекладу.

Мета: В результаті вивчення винесених на практичне заняття тем студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти реалізації фінансової компетентності у сфері перекладу.

Питання для обговорення: Інтеграційні процеси стратегічного розвитку підприємства. Стратегії злиття, поглинання, приєднання. Значення стратегічних альянсів для фінансової стійкості та розвитку. Реструктуризація та реінжиніринг як інструменти реалізації фінансової стратегії. Інформаційне забезпечення управління фінансовою стратегією. Види та джерела інформації для управління фінансовою стратегією.

Фінансова та нефінансова звітність, як джерела інформації для реалізації фінансових компетентностей. Корпоративний сайт. Корпоративний портал. Аналітичні звіти. Формування фінансової культури підприємства. Фінансова дисципліна підприємства. Корпоративна культура. Соціальна відповідальність бізнесу.

Тема 7. Поняття, класифікація, напрямки та перспективи розвитку бізнес-компетенцій в освіті і перекладі.

Мета: В результаті вивчення винесених на практичне заняття тем студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти методів реалізації фінансових стратегій та контроль за ними з метою перспективного розвитку бізнес-компетенцій.

Питання для обговорення: Специфіка застосування бізнес-компетенцій в різних галузях економіки. Методи реалізації фінансової стратегії в умовах поточних змін зовнішнього фінансового середовища. Контроль реалізації фінансової стратегії.

Тема 8. Диверсифікація бізнесу та її стратегії.

Мета: В результаті вивчення винесених на практичне заняття тем студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти внутрішньої та зовнішньої диверсифікації бізнесу.

Питання для обговорення: Ризик в умовах диверсифікації бізнесу. Диверсифікація та ріст прибутку. Забезпечення стабілізації компанії завдяки диверсифікації бізнесу.

Диверсифікація продукції та ринку. Партнерство та його взаємозв'язок із диверсифікацією бізнесу.

Тема 9. Стратегії бізнесу в зовнішньому середовищі і їх вплив на компетентність педагогів та перекладачів.

Мета: В результаті вивчення винесених на практичне заняття тем студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти стратегії бізнесу в зовнішньому середовищі, підвищення кількісних та якісних показників діяльності підприємства.

Питання для обговорення: Стратегія для висхідного вектору є стратегія росту, що передбачає підвищення як кількісних показників, так і якісних характеристик діяльності підприємства. Стратегія збереження позицій відповідає нейтральному вектору розвитку.

Стратегії інтегрованого зростання. Стратегії концентрованого зростання. Стратегії диверсифікованого зростання. Стратегії скорочення.

Тема 10. Внутрішні (корпоративні) стратегії розвитку освіти та перекладу в Україні.

Мета: В результаті вивчення винесених на практичне заняття тем студенти повинні засвоїти теоретичні засади та практичні аспекти внутрішніх (корпоративних) стратегій розвитку освіти та перекладу в Україні.

Питання для обговорення: Стратегії внутрішньої комунікації. Ефективність управління в системі вищої освіти.

Забезпечення якісної освітньо-наукової діяльності, конкурентоспроможної вищої освіти, яка є доступною для різних груп населення. Національна стратегія розвитку освіти в Україні. Потенції можливості та загрози для розвитку стратегій розвитку освіти та перекладу в частині фінансової грамотності.

7. Самостійна робота студентів

Для успішного вивчення і засвоєння дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності» студенти повинні володіти значним обсягом інформації (в тому числі і володіння інформацією про особливості здійснення фінансової діяльності та підходи до дослідження та управління фінансовою системою підприємства). Значну частину інформації студент отримує шляхом самостійної роботи. Самостійна робота полягає в опрацюванні процесів розроблення, формування фінансових компетентностей в освіті та перекладі, стратегій залучення інвестицій у сферу освіти і перекладу, формування компетентностей щодо належного рівня фінансової безпеки в освіті та перекладі, напрямки та перспективи розвитку бізнес-компетенцій в освіті і перекладі, стратегії бізнесу у внутрішньому та зовнішньому середовищі і їх вплив на компетентність педагогів та перекладачів.

У розрізі тем дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності» самостійна робота включає: дослідження та поглиблене опрацювання питань передбачених програмою курсу, написання рефератів за наведеною тематикою та їхня презентація.

№ з/п	Тематика	К-сть годин	
		Денна форма навчання	Заочна форма навчання
1	Види компетентностей та їх значення для фінансової діяльності підприємств.	10	10
2	Дослідження стратегічного аналізу підприємства як передумова для підвищення фінансових компетентностей.	10	10
3	Особливості та етапи управління щодо формування власних фінансових ресурсів.	10	20
4	Перспективи розвитку фінансових компетентностей в Україні та за кордоном.	13	20

5	Методи управління фінансовою безпекою.	10	20
6	Фінансова та нефінансова звітність, як джерела інформації для реалізації фінансових компетентностей.	10	20
7	Методи реалізації фінансової стратегії в умовах поточних змін зовнішнього фінансового середовища.	10	15
8	Ризики в умовах диверсифікації бізнесу.	10	13
9	Партнерство та його взаємозв'язок із диверсифікацією бізнесу.	10	10
Загальний обсяг згідно навчальної програми		93	138

Тренінг з дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності» (для студентів денної форми навчання)

Тренінг сфокусовано на використанні теоретичних знань у практичній діяльності та формування у студентів практичних навиків щодо організації та здійснення контролю в суб'єктів державного сектору.

Проведення тренінгу дозволяє:

забезпечити засвоєння теоретичних знань, отриманих у процесі вивчення дисципліни розвинути у студентів навички з планування, формування та реалізації фінансово-бізнесових компетентностей . Організація і порядок проведення тренінгу

1. Вступна частина. Актуалізація теми тренінгового заняття та структуризація процесу його проведення. Ознайомлення студентів з метою тренінгу, його завданнями, процедурою проведення, очікуваними результатами. Представлення програми тренінгу.
2. Організаційна частина. Забезпечення учасників тренінгу роздатковими матеріалами: таблицями, бланками документів, алгоритмами проведення, інструкціями.
3. Практична частина. Виконання тренінгових завдань з використанням базових та інноваційних методів проведення тренінгу (в тому числі з використанням спеціалізованого програмного забезпечення).
4. Підведення підсумків. Презентація практичної роботи. Обговорення результатів виконання завдань, обмін думками з проблематики теми тренінгу, підведення підсумків, оцінка результативності роботи та досягнення поставлених цілей тренінгу.

Програма тренінгу:

1. Оцінка фінансово-бізнесової компетентності в освіті і перекладі.
2. Визначення переліку фінансово-бізнесових компетентностей.
3. Планування, формування та реалізація фінансово-бізнесових компетентності у сфері перекладу.
4. Аналіз фінансового-бізнесових компетентностей.
5. Контроль за реалізацією фінансового-бізнесових компетентностей у сфері освіти та перекладу.

8. Методи навчання

У навчальному процесі застосовуються: лекції; практичні та індивідуальні заняття, групова робота, виконання самостійної роботи, а також метод опитування, тестування.

9. Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

В процесі вивчення дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності» використовуються наступні методи оцінювання навчальної роботи студента: поточне тестування та опитування; залікове модульне тестування та опитування; оцінювання виконання КППЗ та тренінгу; ректорська контрольна робота, екзамен.

10. Політика оцінювання

Політика щодо дедлайнів і перескладання: Для виконання індивідуальних завдань і проведення контрольних заходів встановлюються конкретні терміни. Перескладання модулів відбувається з дозволу дирекції факультету (інституту) за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

Політика щодо академічної доброчесності: Письмові роботи підлягають перевірці на наявність плагіату та допускаються до захисту з коректними текстовими запозиченнями (не більше 25 %). Використання друкованих і електронних джерел інформації під час контрольних заходів та екзаменів заборонено.

Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, карантин, воєнний стан, хвороба, закордонне стажування) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу та дозволу дирекції факультету.

11. Критерії поточного та підсумкового контролю

Підсумковий бал (за 100-бальною шкалою) з дисципліни «Фінансово-бізнесова компетентність у педагогічній та перекладацькій діяльності» визначається як середньозважена величина, в залежності від питомої ваги кожної складової залікового кредиту:

Модуль 1		Модуль 2	Модуль 3	Модуль 4
20%	20%	5%	15%	40%
Поточне оцінювання	Модульний контроль 1	Тренінг	Самостійна робота	
Визначається як середнє арифметичне з оцінок, отриманих під час занять. Опитування проводиться з 1- 4 теми.	Тестування у системі Moodle по 1 змістовому модулі	Оцінювання відбувається за виконання поставленого завдання. Оцінка формується як середнє арифметичне з оцінок отриманих під час тренінгу.	Оцінювання відбувається за виконання поставленого завдання. Реферативне представлення правильно виконаного завдання – 60 балів. Презентація та захист отриманих дослідницьких результатів – 40 балів.	Тестові завдання (5 тестів по 2 бали) – макс. 10 балів. Теоретичні питання (2 питання по 20 балів) – макс. 40 балів. Задача (1 задача – 50 балів) – макс. 50 балів

Шкала оцінювання:

За шкалою Університету	За національною шкалою	За шкалою ECTS
---------------------------	---------------------------	----------------

90–100	відмінно	A (відмінно)
85–89	добре	B (дуже добре)
75–84		C (добре)
65–74	задовільно	D (задовільно)
60–64		E (достатньо)
35–59	незадовільно	FX (незадовільно з можливістю повторного складання)
1–34		F (незадовільно з обов'язковим повторним курсом)

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

№	Найменування	Номер теми
1.	Мультимедійний проектор	1 – 10
2.	Проекційний екран	1 – 10
3.	Комунікаційне програмне забезпечення (Internet Explorer, Opera, Google Chrome, Firefox)	1 – 10
4.	Наявність доступу до мережі Інтернет	1 – 10
5.	Персональні комп'ютери	1 – 10
6.	Комунікаційне програмне забезпечення (Zoom) для проведення занять у режимі он-лайн (за необхідності)	1 – 10
7.	Комунікаційна навчальна платформа (Moodle) для організації дистанційного навчання (за необхідності)	1 – 10
8.	Програмне забезпечення: ОС Windows	1 – 10
9.	Інструменти Microsoft Office (Word; Excel; PowerPoint і т.і.)	1 – 10
10.	Google Forms, Google Sheets	1 – 10

Рекомендована література

1. Грищенко О. О. Фінансово-бізнесова компетентність у підготовці фахівців вищої освіти / О. О. Грищенко. – Київ: Видавництво «Наука і освіта», 2021.
2. Діденко С. До \$85 мільярдів: втрати малого та середнього бізнесу за час війни. 2022. URL: <https://ua.news/ua/money/do-85-myllyardov-potery-malogo-y-srednego-biznesa-za-vremya-voyny>. (дата звернення: 17.03.2023)
3. Длугопольська Т.І., Сентик М.В. Успішні кейси міжнародних компаній у сфері корпоративної соціальної відповідальності. Соціально-економічні відносини в цифровому суспільстві. 2023. №4(46). С.49-57.
4. Дубровіна І. В. Методика викладання фінансового перекладу / І. В. Дубровіна. – Харків: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2020.
5. Ковтун О.І. Стратегія підприємства: Навч. посіб. Львів: “Новий світ – 2000”, 2006. 388 с. Innovation and Sustainability Dluhopolska Tetiana, Katola Taras, Khroponiuk Daria 100 № 2, 2024
6. Костецька Н.І., Лотиш О.Я. Економічна сутність стратегії підприємства. Економіка: проблеми теорії та практики. 2009. Вип.251. Т.4. С.1045-1052.
7. Кузьменко С. М. Формування бізнес-компетентності у майбутніх перекладачів / С. М. Кузьменко. – Львів: Видавництво ЛНУ, 2022.
8. Олійник Н. С. Актуальні аспекти розвитку фінансової грамотності в освіті / Н. С. Олійник. – Одеса: Одеський національний університет, 2019.

9. Сташенко В. В. Переклад у бізнес-середовищі: виклики та можливості / В. В. Сташенко. – Київ: Видавничий дім «Генеза», 2023.
10. Стеблюк Н. Використання сценарного підходу в системі управління підприємством. Збірник наукових праць. 2020. С.21-22.
<https://doi.org/10.36074/30.10.2020.v1.05>
11. Ткачук М. Г. Комунікативна компетентність у бізнес-перекладі / М. Г. Ткачук. – Дніпро: ДНУ імені Олеся Гончара, 2020.
12. Яковлева Л. А. Фінансові терміни в перекладацькій практиці: методологічний підхід / Л. А. Яковлева. – Чернівці: Чернівецький національний університет, 2021.
13. Baker, M. Translation and Conflict: A Narrative Account / M. Baker. – London: Routledge, 2020.
14. Pym, A. Exploring Translation Theories / A. Pym. – London: Routledge, 2019.
15. Munday, J. Introducing Translation Studies: Theories and Applications / J. Munday. – New York: Routledge, 2021.
16. Venuti, L. The Translator's Invisibility: A History of Translation / L. Venuti. – London: Routledge, 2019.
17. Nida, E. A. Language and Culture: Contexts in Translating / E. A. Nida. – Amsterdam: Rodopi, 2020.
18. Hatim, B. Teaching and Researching Translation / B. Hatim, I. Mason. – London: Pearson, 2021.
19. Schäffner, C. Translation and Political Engagement: Activism, Advocacy and Activism / C. Schäffner. – London: Routledge, 2023.
20. Gile, D. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training / D. Gile. – Amsterdam: John Benjamins, 2019.
21. Bhatia, V. K. Worlds of Written Discourse: A Genre-Based View / V. K. Bhatia. – London: Continuum, 2022.
22. Koskinen, K. Translating Institutions: An Ethnographic Study of EU Translation / K. Koskinen. – Manchester: St. Jerome Publishing, 2020.